

TOKI ADMINISTRAZIOA

3

ADMINISTRACIÓN LOCAL

UROLA ERDIKO MANKOMUNITATEA

Iragarkia

Urola Erdiko mankomunitatearen Batzar Nagusiak, 2018ko azaroaren 29an egindako bileran, iragarki honen 1 eranskinean agertzen den hitzarmena onartu du. Hitzarmena osorik argitaratzen da.

Erabaki honen aurka, nahi izanez gero, administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jarri ahal da administrazioarekiko auzien Donostiako epaitegian bi hilabeteko epean, jakinarazpen hau jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita. Era berean, auzi-errekurtsoa jarri aurretik, berraztertze errekurtsoa jarri ahal izango da ere. Horretarako, hilabeteko epea egongo da jakinarazpen hau jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita.

Berraztertze errekurtsoari erantzuteko eta hori jakinarazteko gehieneko epea hilabetekoa izango da, eta ebazpen hori eman ezean, ezetsizat joko da, eta irekita geratuko da administrazioarekiko auzi-errekurtsoaren bidea.

Azpeitia, 2019ko otsailaren 25a.—Lehendakaria. (1272)

1. ERANSKINA

Urola Erdiko Mankomunitateak eta Udalerri Euskaldunen Mankomunitateak-UEMA Azpeitiko Azoka Plazako lehen solairuko lokalaren lagapena arautzeko hitzarmena.

Azpeitian, 2019ko otsaila 22an.

BILDURIK

Alde batetik: Aitor Bereziartua Larrañaga J., Urola Erdiko Mankomunitatearen Lehendakaria, Entitate honen Batzar Nagusiak 2015eko uztailaren 25ean egindako bilkuran hartutako erabakiaren arabera eta egintza honetan parte hartzeko ahalmena hartua.

Bestetik: Josu Labaka Zurriarain J., Udalerri Euskaldunen Mankomunitatearen Lehendakaria, Entitate honen Batzar Nagusiak 2015eko urriaren 3an egindako bilkuran hartutako erabakiaren arabera eta egintza honetan parte hartzeko ahalmena hartua.

JARDUN DUTE

Aitor Bereziartua Larrañaga Jaunak, Urola Erdiko Mankomunitatearen izenean eta ordezkartzen. Egintza honetan parte hartu du Mankomunitateko Idazkari Kontu hartzailea den Olatz Eizagirre Orbegozo Ak. lagunduta.

Josu Labaka Zurriarain Jaunak, Udalerri Euskaldunen Mankomunitatearen (UEMA) izenean eta ordezkartzen. Egintza honetan parte hartu du UEMAren idazkaria den Olatz Eizagirre Orbegozo Ak. lagunduta.

Bi alderdiek nahiko ahalmena onartu diote elkarri hitzarmen hau izenpetzeko eta honako hauek.

MANCOMUNIDAD DEL UROLA MEDIO

Anuncio

La asamblea general de la mancomunidad de Urola Erdia, en sesión celebrada el 29 de noviembre de 2018, ha aprobado el Convenio que figura en el anexo 1 del presente anuncio. Se procede a la publicación íntegra del Convenio.

Contra el presente Acuerdo las personas interesadas podrán interponer recurso contencioso-administrativo ante el Juzgado de lo Contencioso Administrativo de San Sebastián en el plazo de dos meses contados a partir del día siguiente al que se le notifique la resolución; y también recurso potestativo de reposición, antes de acudir a la vía contencioso-administrativa, en el plazo de un mes a contar desde el día siguiente a aquel en que se reciba la correspondiente notificación del presente acuerdo.

El plazo máximo para dictar y notificar la resolución del recurso de reposición será de un mes, entendiéndose desestimada transcurrido el mencionado plazo desde que se interpuso sin que se haya resuelto, y quedará así expedita la vía contencioso-administrativa.

Azpeitia, a 25 de febrero de 2019.—El presidente. (1272)

1. ANEXO

Convenio regulador para la cesión del local del primer piso de la Plaza del Mercado de Azpeitia por la Mancomunidad de Urola Erdia a Udalerri Euskaldunen Mankomunitatea (UEMA).

En Azpeitia, a 22 de febrero de 2019.

REUNIDOS

De una parte: El señor Aitor Bereziartua Larrañaga, presidente de la Mancomunidad del Urola Erdia, según el acuerdo adoptado en la asamblea general de esta entidad celebrado el 25 de julio de 2015, y facultado para participar en este acto.

Y de otra parte: Josu Labaka Zurriarain de Udalerri Euskaldunen Mankomunitatea, según el acuerdo adoptado en la asamblea general celebrado el 3 de octubre de 2015 de esta Entidad, y facultado para participar en este acto.

ACTÚAN

El Sr. Aitor Bereziartua Larrañaga, en nombre y representación de la Mancomunidad del Urola Erdia. Ha participado en el acto acompañada por la secretaria e interventora de la Mancomunidad Olatz Eizagirre Orbegozo.

El Sr. Josu Labaka Zurriarain en nombre y representación de la Udalerri Euskaldunen Mankomunitatea (UEMA). Ha participado en el acto acompañada por la secretaria de UEMA Olatz Eizagirre Orbegozo.

Ambas partes se reconocen recíprocamente la capacidad legal necesaria para suscribir el presente contrato y ambos.

ADIERAZI DUTE

Lehenik: Azpeitiko Udalak Urola Erdiko Mankomunitateari Azpeitiko Plaza Nagusiko 11ko herri jabariko eraikinaren lehenengo solairuaren 825 m²ko katastro-azalera duena erabilera lagatu dio, administrazio-emakida bidez, mankomunitateak eta sozietateak egoitza nagusia bertan izan dezaten. Halaber, entitate hauek erabiliko dute eremu hau beren xede diren ekintzak garatzeko.

Bigarren: 2018ko urriaren 9an UEMAk idatzia aurkeztu zuen Urola Erdiko Mankomunitatearen aurrean, non, Azpeitiko Azoka plazako eraikinean zabalduko diren bulego berrietan, UEMArengo egoitza eta bulego izango litzatekeen gunea atontzea eta uztea UEMari, Azpeitiko Udalak gaur egungoa uzten dion baldintzetan, eskatzen du.

Bere aldetik UEMAk, Urola Erdiko Mankomunitateari eta Urola Erdiko Lapatx Zabortegea SA-ri, hizkuntzaren normalizazioari lotuta zerbitzuak eskainiko dizkio.

Hirugarren: 2018ko azaroaren 19ko datarekin, Urola Erdiko Mankomunitateak, eskaera luzatu zion Urola Erdiko Lapatx Zabortegea SA-ri, lagatzeko bulegorik bazuen, elkarrekin lokal bat duela erantzunez.

Zehazki, lehen solairuan 50 m²ko bulego edo lokala ikusten da proposa egindako eskariari erantzuteko.

Laugarren: Eskaera aztertu eta baloratu ondoren, non, beharrezkoak diren txosten tekniko eta juridikoak egin diren, lagapenaren legezotasuna eta aukera aztertuz, UEMari Azpeitiko Azoka Plazaren lehen solairuan dagoen lokalaren lagapena arautzeko, lankidetzaz hitzarmena onartu eta egikaritzea egoki baietsi da.

KLAUSULAK

Lehena. Hitzarmenaren xedea.

Hitzarmen honen xedea, Urola Erdiko Mankomunitateak, bere elkarte publikoak, Urola Erdiko Lapatx Zabortegea SAK, Azpeitiko Azoka Plazako lehen solairuan duen lokal baten lagapena arautzea da. Lagapena Udalerri Euskaldunen Mankomunitateari egingo zaio.

Bigarren. Lagapena objektu duen lokala.

Urola Erdiko Mankomunitateak, Azpeitiko Azoka plazan dagoen eraikinaren lehen solairuko 7. lokala lagatuko dio UEMari. Lokalak 50 m² erabilgarri ditu.

Bulegoa, UEMak bere eguneroko lana egiteko egoki prestatuta egongo da (altzariez hornituta egongo da bulegoa), eta Urola Erdiko Lapatx Zabortegea SAK ordainduko ditu ura, argia eta garbiketari dagozkion gastuak.

Telefonoa eta Internet konexioa UEMak kontratatu eta ordaindu beharko ditu.

Lokalaren lagapena prekarioran egiten da, eta ez du domeinuaren zesioa dagoenik esan nahi.

Hirugarren. Erabileraren baldintzak.

Lagapena 5 urteko epe-muga izango du hitzarmena sinatzen denetik. Epe hori bukatuta, UEMAK lokala libre utzi beharko du, Mankomunitateak edo Urola Erdiko Lapatx Zabortegea SAK ala eskatuta. Ala ere luzapenak adostu daitezke beti ere Mankomunitatearen eta Elkartearen oniritziarekin. Lagapena indarrean sartzean lokala duen baldintza berdinetan itzuli beharko da, beraren indarraldia bukatzen denean.

Lokala UEMaren egoitza bezala erabiliko du, eta ezingo du beste erabilera bat eman edo beste edonori erabiltzen utzi.

MANIFIESTAN

Primero: El Ayuntamiento de Azpeitia ha hecho cesión por concesión administrativa del uso del primer piso de 825 m² de superficie catastral en el edificio de dominio público de la Plaza Mayor n.º 11 de Azpeitia a la Mancomunidad del Urola Erdia, con el objeto de que la Mancomunidad y la sociedad dispongan su sede principal en el mismo. Estas entidades también harán uso de este espacio para desarrollar los actos de sus fines.

Segundo: UEMA presentó, el 9 de octubre del 2018, un escrito ante la Mancomunidad del Urola Medio, en el que solicitaba el acondicionamiento y cesión del espacio para la sede y oficinas de UEMA en las nuevas oficinas que se abrirán en el edificio de la Plaza del Mercado de Azpeitia, en las mismas condiciones de las que en la actualidad le cede el Ayuntamiento de Azpeitia.

Por su parte, UEMA ofrecerá a la Mancomunidad de Urola Erdia y a Urola Erdiko Lapatx Zabortegea S.A. los servicios inherentes a la normalización del euskara.

Tercero: Con fecha de 19 de noviembre del 2018, la Mancomunidad del Urola Erdia presentó a Urola Erdiko Lapatx Zabortegea S.A. la solicitud de un local para su cesión. Recibiendo por respuesta que la entidad dispone de un local.

Concretamente, la oficina o local de 50 m² del primer piso se considera la adecuada en respuesta a la petición realizada.

Cuarto: Una vez analizada y valorada la solicitud y realizados los informes técnicos y jurídicos, analizando la legalidad y la opción de la cesión, se aprueba la aceptación y ejecución del convenio de colaboración que regirá la cesión del local del primer piso en la Plaza del Mercado de Azpeitia a UEMA.

CLAÚSULAS

Primera. Objeto del convenio.

El objeto de este convenio es regular la cesión de un local que dispone la Mancomunidad del Urola Erdia, su entidad pública, Urola Erdiko Lapatx Zabortegea S.A., en el primer piso de la Plaza del Mercado de Azpeitia. Se hará la cesión a Udalerri Euskaldunen Mankomunitatea (UEMA).

Segunda. El local objeto de la cesión.

La Mancomunidad del Urola Erdia cederá a UEMA el local N.º 7 del primer piso del edificio situado en la Plaza del Mercado de Azpeitia. El local tiene disponibles 50 m².

La oficina estará en su puesta a punto (la oficina dispondrá de muebles) para que UEMA pueda realizar su trabajo diario, y Urola Erdiko Lapatx Zabortegea S.A. se hará cargo de los gastos de agua, luz y limpieza.

El teléfono y la conexión a Internet deberán de ser contratados y pagados por UEMA.

La cesión del local se realiza en precario, y no implica la cesión de dominio.

Tercera. Condiciones del usuario.

La cesión tendrá una fecha límite de 5 años, desde la firma del convenio. Al término de este plazo, UEMA deberá abandonar el local, si así lo solicitara la Mancomunidad o Urola Erdiko Lapatx Zabortegea S.A. Sin embargo, se podrán acordar prorrogas, siempre que la Mancomunidad y la Asociación lo aprueben. Al acabar la vigencia de la cesión del local, esta deberá de ser entregada en las mismas condiciones en que se encontraba al entrar en vigor.

UEMA utilizará el local como su sede y no podrá darle ninguna otra utilidad, ni ceder su uso a ningún otro.

Mankomunitateak edo Urola Erdiko Lapatx Zabortegeiak, beren legezko interesa dela eta, lokala beste erabilpen bat ematea erabakitzen badu, UEMAK libre utzi beharko du, bi erakunde horiek ala eskatuta.

Laugarren. UEMAREN betebeharrak.

Bere aldetik UEMAK, Urola Erdiko Mankomunitateari eta Urola Erdiko Lapatx Zabortegeia SA-ri, hizkuntzaren normalizazioari lotuta azpian zehazten diren zerbitzuak eskainiko dizkio:

1. Urola Erdiko Mankomunitate eta Urola Erdiko Lapatx Zabortegeia SA, erakundearen hizkuntza erabilaren diagnostia.
2. Toki-administrazioaren erabilera planaren diseinua.
3. Erabilera planaren jarraipena.
4. Urola Erdiko Mankomunitatek eta Urola Erdiko Lapatx Zabortegeia SAK, onartzen dituzten plan edo proiektuek egoera soziolinguistikoa eragina izateko aukerarik balego, dagokion Eragin Linguistikoaaren ebaluazio txostenak.

Zerbitzu hauek UEMAK, lokalaren lagapenaren truke egingo dituzte.

Bosgarren.

Honako hitzarmen honek administrazio-izaera du eta Sektore Publikoaren Kontratuen Legeari dagokion aplikazio-eremutik kanpo dago.

Eta hau horrela ager dadin, bi alderdiak ados direnez bikoizturik baina efektu bakarrarekin, hitzarmen honetan jasotakoa baieztatuz eta berretsiz, leial eta fidelki beteko dutela zin egingez, goian zehazturiko egun eta lekuan.

Aitor Bereziartua Larrañaga. Urola Erdiko Mankomunitateko Lehendakaria.

Olatz Eizaguirre Orbegozo. Urola Erdiko Mankomunitateko Idazkari kontu-hartzaileak. UEMAKo idazkaria.

Josu Labaka Zurriarain, UEMAKo lehendakaria.

Si la Mancomunidad o Urola Erdiko Lapatx Zabortegeia S.A. decidieran dar otra utilidad al local, como consecuencia de su interés legal, UEMA deberá de abandonarlo, si así lo solicitaran las dos entidades.

Cuarta. Obligaciones de UEMA.

Por su parte, UEMA ofrecerá a la Mancomunidad de Urola Erdia y a Urola Erdiko Lapatx Zabortegeia S.A. los servicios referentes a la normalización del euskara, que a continuación se precisan:

1. Diagnóstico de la utilización lingüística de las entidades de la Mancomunidad del Urola Erdia y Urola Erdiko Lapatx Zabortegeia S.A.
2. Diseño del plan de uso de la administración local.
3. Seguimiento al plan del uso.
4. Si en los planes o proyectos que aprueban la Mancomunidad de Urola Erdia y Urola Erdiko Lapatx Zabortegeia S.A. existiera la posibilidad de incidir en la situación sociolingüística, informes de evaluación de la incidencia lingüística.

UEMA realizará estos servicios a cambio de la cesión del local.

Quinta.

El presente convenio tiene naturaleza administrativa y se encuentra excluido del ámbito de aplicación de la Ley de Contratos del Sector Público.

Y para que así conste y, por mutuo acuerdo, por duplicado pero en un solo efecto, juran que cumplirán leal y fielmente afirmando y ratificando lo recogido en este convenio, el día y lugar arriba señalados.

Aitor Bereziartua Larrañaga. El presidente de la Mancomunidad del Urola Medio.

Olatz Eizaguirre Orbegozo. La interventora de la Mancomunidad del Urola Medio. Secretaria de UEMA.

Josu Labaka Zurriarain, presidente de UEMA.